



LouisDreyfus  
ARMATEURS

# LEMAG

MARS 2016  
MARCH 2016

## Edouard Louis-Dreyfus Le nouveau président de LDA

### *Carrying on the Family Tradition*

Alain Bentéjac, président du Comité National  
des conseillers du commerce extérieur  
de la France

*Alain Bentéjac, chairman of the National Committee  
of French Foreign Trade Advisors*

Philippe Louis-Dreyfus élu président  
du Bimco

*The new President of BIMCO*

Livraison en octobre du LA SILLONNAIS  
à Cetragepool

*Delivery in October of LA SILLONNAIS*



# S O M M A I R E / C O N T E N T S

## 01. / P. 4 à 7 ÉVÉNEMENT / IN DEPTH

Edouard Louis-Dreyfus - Le nouveau président de LDA / *Carrying on the Family Tradition*

## 02. / P. 8 à 11 GRAND LARGE / HIGH SEAS

Alain Bentéjac, président du Comité National des conseillers du commerce extérieur de la France /

*Alain Bentéjac, chairman of the National Committee of French Foreign Trade Advisors*

## 03. / P. 12 à 14 ZOOM / CLOSE-UP

Louis Dreyfus Armateurs version 3.0 / *Louis Dreyfus Armateurs v.3.0*

## 04. / P. 15 à 18 AU FIL DE L'EAU / DOWNSTREAM

Philippe Louis-Dreyfus élu président du Bimco. / *The new President of BIMCO*

Cetragpa et Fret-Cetam deviennent LD Bulk et LD Seaplane / *Welcome to LD Bulk and LD Seaplane*

Livraison en octobre du LA SILLONNAIS à Cetragpool / *Delivery in October of LA SILLONNAIS*

LDA en Inde aux côtés du Chef de l'Etat / *A promising but difficult market*

Aventure australienne pour Louis Dreyfus TravOcean / *LDTVO's Australian adventure*

Séminaire des navigants d'Alda Marine / *Crew seminar onshore*

LD Seaplane fait naviguer le RGV marocain / *RGV on board*



## 05. / P. 19 À 22 LA VIE DU GROUPE / INSIDE STORIES

Philippe Louis-Dreyfus, l'engagement d'un fils de Compagnon / *Celebrating the French Resistance*

Découverte à Gand du LA SOLOGNAIS / *Visiting LA SOLOGNAIS in Ghent*

Le Groupe LDA à Marseille pour les Assises de l'économie de la mer / *Shipping debates in Marseilles*

20e tournoi fair-play de football des entreprises / *20th football tournament*

Fous de course / *Keen runners*

L'équipage philippin de l'ILE DE BRÉHAT à Suresnes ! / *October 1st - A real first in Suresnes*

Attentats à Paris : Un soutien du monde entier / *Paris Attacks: Support from all around the World*



## 06. / P. 23 PROFILS / PORTRAITS

Kenan Jaouen, l'écrivain au pied marin / *Kenan Jaouen - A seafaring writer*



# ÉDITO

## Transmettre la barre

Le changement, la succession dans une entreprise quelle qu'elle soit, ne sont jamais choses simples.

Dans une entreprise familiale, c'est à la fois compliqué et simple.

Simple parce que cela est presque... normal ! La succession s'inscrit dans la continuité. C'est un passage, je dirais même, en joueur de rugby, une passe !

Pourquoi ? Sans doute parce que, même si une entreprise familiale appartient à ses actionnaires, l'inverse est vrai également : les actionnaires appartiennent un peu à l'entreprise !

Nous avons, dans ma famille, été élevés dans l'idée que chaque génération était d'abord dépositaire de la « Maison LD » dans l'unique but de la maintenir, de la développer si possible, afin de la passer à la génération suivante.

Faire perdurer une entreprise, c'est bien sûr maintenir ses activités, mais c'est aussi maintenir ses valeurs.

Une entreprise, ce ne sont pas simplement des activités, des chiffres, bref, du «quantitatif».

Une entreprise, surtout une entreprise familiale, ce sont aussi, d'abord, des hommes et des femmes, des valeurs, et aussi une mission citoyenne, voire patriotique, et en tout état de cause, une vision long-terme, bref, du «qualitatif».

Tout cela est trop souvent oublié dans le monde des affaires aujourd'hui et en particulier dans les entreprises cotées en bourse, où les chiffres et le court-terme priment, au détriment des valeurs et d'une vision long-terme.

Je suis sûr qu'Edouard L-D fera tout pour que cette vision perdure car il ressent ces choses-là comme je les ressens moi-même. C'est une grande joie et une grande fierté.

**Philippe Louis-Dreyfus**



## Handing over the helm

In any company, change and succession can be tricky issues.

Within a family-owned company, they are both complicated and simple.

Simple because they are almost... natural! Succession is part of ensuring continuity.

It's a transition – the rugby player in me would liken it to a pass!

Even if a family-owned company belongs to its shareholders, the reverse is also true: the shareholders – in a way – are a part of the company!

In our family, we were brought up to believe that each generation was, first and foremost, the custodian of the "LD House", with the sole aim of keeping the business going and, where possible, making it grow in order to hand it on to the next generation.

Perpetuating a company of course means maintaining its business activities, but it also means maintaining its values. A company is much more than just business activities and figures – in short, quantitative elements.

A company, especially when family owned, is also about people, values, a social – even a patriotic – responsibility and in any event, a long-term vision – in short, qualitative elements.

All this tends to be forgotten in today's business environment, especially in listed companies obsessed with figures and short-term results where values and long-term objectives are often left aside.

Edouard L-D feels these things in the same way as I do and I am sure he will do his utmost to ensure that our common vision is carried forward. It is for me a source of great joy and immense pride.

**Philippe Louis-Dreyfus**



# 01. ÉVÉNEMENT / IN DEPTH

## Edouard Louis-Dreyfus Le nouveau président de LDA

*Carrying on the Family Tradition*



**D**epuis le 1er juillet 2015, Edouard Louis-Dreyfus préside le Groupe Louis Dreyfus Armateurs. Arrière arrière-petit-fils du fondateur Léopold et fils de Philippe, il entend perpétuer la tradition de l'armement familial tout en imprimant sa marque. Il vient d'achever la réorganisation du Groupe afin de le rendre commercialement plus lisible et l'adapter à un environnement économique en constante mutation.

**Une nouvelle page de l'histoire de Louis Dreyfus Armateurs se tourne. Comment avez-vous été préparé à prendre la direction du Groupe ?**

**Edouard Louis-Dreyfus :** La transition s'est faite en douceur car nous l'avons préparée depuis une bonne année. Mon père et moi avons beaucoup échangé, et le changement de Direction a eu lieu lorsque nous nous sommes sentis vraiment prêts, l'un et l'autre. Lorsque j'ai commencé à la branche négoce du Groupe LD à Londres, je n'avais pas forcément idée qu'un jour j'allais succéder à mon père. Cette hypothèse n'a commencé à se faire jour que lorsque j'ai rejoint LDA à Paris, fin 2004. A ce moment-là, j'ai su qu'il pourrait s'agir d'un cheminement naturel. Restait à savoir si j'en avais les compétences et l'envie. Je n'avais aucune obligation morale, c'était un désir officieux et mutuel.

**A votre arrivée au sein du Groupe LDA, avez-vous eu tout de suite la passion du maritime ?**

J'ai découvert le transport maritime au fur et à mesure. J'ai pris conscience et acquis, au fil des années, la connaissance de l'ensemble des activités de notre Groupe. En revanche, j'ai tout de suite réalisé à quel point diriger une société familiale traditionnelle constituait une charge, mais aussi une chance. L'attachement des salariés envers la Maison LDA et leurs compétences m'ont immédiatement impressionné. Cette proximité entre la direction et les collaborateurs est dans l'ADN de notre Groupe. Certains salariés ont ainsi effectué toute leur carrière chez LDA. La tradition se perpétue de génération en génération aussi bien chez les sédentaires que les navigateurs. Ces éléments m'ont vraiment séduit et passionné.

Et puis, j'ai été accueilli à bras ouverts par les salariés de LDA, leur bienveillance m'a marqué. Ma présence a été perçue immédiatement comme un signe de pérennité, une volonté de poursuivre la tradition familiale puisque j'incarne la cinquième génération depuis **Léopold Louis-Dreyfus**.

**Quel a été votre parcours chez LDA depuis 2004 ?**

J'ai commencé chez LD Lines en octobre 2004. Nous venions de créer cette filiale, en rachetant d'abord la branche roulier Méditerranée de Hoëgh Autoliners. J'ai rejoint cette activité qui

connaissait un très fort développement. Il y avait des idées, des projets et une envie de nouveauté. L'équipe dynamique, dirigée par **Christophe Santoni**, était restreinte, un peu comme dans une start-up. Nous avons commencé par développer le concept d'autoroutes de la mer entre l'Italie et la France. Suivi d'un embrayage rapide vers les activités ferry, lorsque nous avons repris la ligne Le Havre-Portsmouth au moment où P&O a jeté l'éponge.

Fin 2005, auprès d'**Emmanuel Zajac**, j'ai découvert la branche transport de vracs secs au sein de Cetrappa. A ses côtés, j'ai appris durant quatre ans comment avoir une gestion dynamique des positions des navires Capesize grâce aux couvertures. J'ai



rencontré les clients affréteurs, cerné les stratégies, analysé les routes maritimes. C'est un monde passionnant, très industriel, dominé par les trafics de charbon et de minerai de fer. Ce fut une époque exceptionnelle où le marché explosait, où les taux de fret étaient exagérément hauts, portés par la demande chinoise. Un affrètement de Capesize pouvait représenter un engagement financier colossal, quinze millions de dollars pour un seul voyage de 80 jours ! Un navire se négociait entre 150,000 et 200,000 dollars par jour. Le marché était devenu comme fou, il y avait une euphorie presque malsaine.

A partir de 2008, le marché s'est effondré. Il fallait avoir les nerfs solides pour faire face aux risques de contrepartie et gérer nos engagements. Heureusement que nous avons anticipé ce crash en vendant beaucoup de navires.

J'ai rejoint le comité exécutif du Groupe en 2010. Au terme d'une année, j'ai cessé mes activités au sein de Cetrappa pour prendre la vice-présidence de LDA tout en restant le référent pour la branche vracs secs au sein du comité exécutif. Lors du départ de **Pierre Géhanne** en 2011, j'ai été promu directeur général, en charge du développement commercial notamment des vracs et de la logistique. **Gildas Maire** intervenait comme directeur général Finances et Administration et **Alain Le Guillard**, directeur général Opérations. Je suis devenu président du Groupe le 1er juillet dernier.

### Pour quelles raisons Philippe Louis-Dreyfus a-t-il mis fin à ses fonctions de président ?



Il s'est dit que le moment était venu de passer la main et de prendre un peu de recul. Mais il est loin d'avoir abandonné LDA. C'est la raison pour laquelle nous avons modifié ensemble la gouvernance du Groupe en le transformant en société à directoire et conseil de surveillance. Mon père s'est éloigné des affaires courantes mais, en tant que président du conseil de surveillance du Groupe, il a un regard sur les décisions importantes et les orientations stratégiques. Il consacre aussi beaucoup de temps et d'énergie à ses mandats à l'extérieur de l'entreprise. Il préside notamment le Conseil des chefs d'entreprise France-Indonésie du MEDEF International, il est conseiller du Commerce Extérieur de la France (zone Asie du Sud Est), président du BIMCO, administrateur du Bureau Veritas. Il siège également au sein d'Armateurs de France et auprès de l'ECSA, l'association des armateurs européens, où il représente la France.

### Quelles sont les attributions respectives du directoire et du conseil de surveillance ?

Le directoire de LDA gère le fonctionnement de la société, il prend toutes les décisions au quotidien. Le conseil de surveillance autorise l'achat ou la vente d'actifs, de navires, de filiales, à partir d'un certain montant. Il doit aussi se prononcer sur les affrètements ou engagements à partir d'un certain montant ou qui dépassent une certaine durée. Enfin, il est directement concerné par toute

*"A natural progression" is how **Edouard Louis-Dreyfus**, great-great-grandson of founder **Léopold Louis-Dreyfus** and son of **Philippe**, describes his decade-long journey to the top of Louis Dreyfus Armateurs. "I wasn't under any moral obligation, it was a mutual but informal understanding [...]. My father and I talked about it a lot and it only happened when we both felt we were ready."*

#### Un grand sportif

*« J'ai joué au rugby au niveau national en troisième division pendant 23 ans. Je connais le fonctionnement d'une équipe composée de joueurs lents, rapides, grands ou petits. Malgré les différences, l'équipe permet de se battre et de gagner ensemble. Cette philosophie s'applique au monde des affaires et dans une société familiale en particulier. Nous nous appuyons sur les collaborateurs que nous avons choisis. Je ne joue plus au rugby depuis 2007 pour des raisons d'âge et par manque de temps. »*



#### A first-rate sportsman

*"Age and lack of time mean I haven't touched the oval ball since 2007, but for 23 years, I played at national level, in a 3rd Division club. It taught me how a team works when it's made up of different players - some fast, some slow, some tall, some short. Whatever individual differences there may be, as a team you fight – and win – together. It's a philosophy that can be applied to the business world, especially in a family firm where you rely on co-workers you've personally selected."*

Since its foundation in 1851, the Group has spread its wings internationally and grown beyond all recognition to the point that it takes a newcomer a while to find his way around. "I immediately realised, however, that running a traditional family firm is a blessing, as well as a great responsibility." He was greatly impressed by the expertise of the Group's employees and above all their loyalty. "Some people have spent the whole of their working lives with us, and they welcomed me with open arms, seeing me as a symbol of continuity".

Edouard Louis-Dreyfus started working for the

question relative aux orientations stratégiques du Groupe. Siègent au conseil de surveillance mon père, mes sœurs **Charlotte** et **Marie**, **Frank Piedelièvre**, **Jacques Veyrat** et **Roger Thaëron**.

Pour ma part, je préside le directoire aux côtés de deux directeurs généraux, Gildas Maire et Alain Le Guillard.

### Pourquoi avoir procédé l'été dernier à une réorganisation de Louis Dreyfus Armateurs ?

Depuis un an, nous avons cédé quelques filiales (Fairmount Marine, Alda Marine, Geomar – qui détenait les parts d'un navire sismique), réduisant ainsi le champ de nos activités. Nous devons nous mettre en capacité de nous redéployer afin de trouver de nouveaux projets. La vente de ces actifs permettait de dégager les moyens de ce développement, il restait à nous organiser de façon optimale pour y parvenir. La réorganisation a également permis de clarifier nos activités, de donner davantage de visibilité vis-à-vis de l'extérieur, de nos clients.

Nous avons bâti cette organisation autour de deux piliers : une "Bulk Division" pour toutes les activités liées au transport et à la logistique portuaire des vracs secs et une "Marine Industrial Division", pour toutes les activités de marine dédiées à des industriels.

Ces deux divisions commerciales sont soutenues dans leurs actions quotidiennes par une "Operational Support Division" qui regroupe la gestion de la flotte (service équipage, service technique), les constructions neuves et l'entité achat/vente de navires.

Les trois divisions rapportent naturellement au directoire, chacune au travers d'un référent privilégié pour faciliter la communication. Je suis le référent de la Bulk Division. La Marine Industrial Division rapporte à Gildas Maire et l'Operational Support Division rapporte à Alain Le Guillard, qui gère également nos activités de maintenance des vracs en Inde.

Enfin, ces trois Divisions s'appuient naturellement sur tous les services supports du Groupe, de l'assurance au juridique, en passant par la RH, le service IT, la comptabilité et les services financiers...

En haut de cet organigramme, figure le service QHSE qui reporte directement au président, sans intermédiaire. Cette proximité est un point crucial de notre organisation, qui existait avant



mon arrivée à la présidence. Le service QHSE est le garant de la sécurité de nos navigants, de nos navires et donc de notre réputation.

### Quel message souhaitez-vous transmettre aux salariés ?

C'est un message teinté de gravité et d'optimisme. Je représente la cinquième génération à diriger cette noble Maison qui existe depuis plus de 160 ans, c'est une grande fierté et un fort engagement. Je mesure le challenge. Je veux être le garant de l'esprit maison de LDA.

Group in October 2004, cutting his teeth on LD Lines. Led by a small but dynamic team headed by **Christophe Santoni**, this newly created subsidiary developed the Motorways of the Sea concept, before switching its focus to cross-Channel ferries with the launching of the Portsmouth/Le Havre service. A year later, he moved back to France to join **Emmanuel Zajac** at Cetrappa, getting to know its charter customers, learning about strategy and seeing for himself the importance of new technology such as dynamic positioning. His arrival coincided with the boom years driven by demand from China – a period of "almost unhealthy euphoria" – which were, of course, followed by the bust years. "We had to have nerves of steel to deal with the counterpart risk and manage our commitments. Fortunately, we'd seen what was coming and been able to sell off a lot of our vessels". In 2010, he joined the Group's executive committee, and when **Pierre Géhanne** retired the following

year, he was promoted to Chief Executive Officer (Business Development). **Edouard Louis-Dreyfus** becomes President in July 2015.

**Philippe Louis-Dreyfus** may have relinquished the position of President and distanced himself from the day-to-day running of the Group, but he still chairs the supervisory board, which was created alongside the executive board when the new two-tier management structure was introduced. He also has many responsibilities outside the Group, chairing MEDEF International's France Indonesia business leaders' committee and playing key roles within Bureau Veritas, the European Community Shipowners' Associations (ECSA) and presiding the Baltic and International Maritime Council (BIMCO).

The supervisory board oversees the purchase or sale of ships and subsidiaries, and any commitments in excess of a certain amount



Je veux continuer à défendre notre réputation, notre savoir-faire, notre nom. Les activités maritimes, transports et services, traversent une période difficile. LDA a dû faire des efforts de restructuration pour nous donner les moyens de traverser cette tempête. Parallèlement, nous nous sommes mis en ordre de marche pour nous déployer dans

la logistique portuaire et trouver de nouveaux partenariats avec des industriels dans le sillage de ceux déjà noués avec Alcatel-Lucent, Airbus et CGG. Je prends la barre d'un navire dans un environnement difficile, certes, mais je m'efforce de garder le cap en direction du beau temps.

### Quelle est votre vision d'avenir du Groupe LDA ?

J'entends conforter notre présence dans la logistique, notamment en Afrique, et développer encore plus nos activités de services aux industriels en mer. C'est une nécessité pour faire face au marché des vracs secs particulièrement déprimé aujourd'hui. ■



### 165 ans de management familial

A 41 ans, Edouard Louis-Dreyfus, a repris le flambeau le 1<sup>er</sup> juillet 2015. Arrière arrière petit-fils de Léopold, fondateur du Groupe, il incarne la cinquième génération de dirigeants.

Depuis 1851, le Groupe s'est largement déployé à l'international et a changé de dimension.

La compagnie emploie aujourd'hui 1800 salariés en France, en Inde, à Singapour, en Indonésie et sur toutes les mers du globe.

La lignée n'est pas prête de s'éteindre puisque ce jeune papa et Anaïs, son épouse, ont deux jeunes enfants : Gabrielle 5 ans et Simon 2 ans et demi.

### 165 years in the same family

It was on 1st July 2015 that Edouard Louis-Dreyfus took on the family mantle. He represents the fifth generation at the helm, being the great-great-grandson of the Group's founder Léopold.

Since 1851, the Group has undergone massive expansion abroad and taken on an entirely new dimension.

It currently employs 1,800 people in France, India, Singapore and Indonesia, as well as on all the oceans and seas of the world.

The family line seems set to continue, as 41-year-old Edouard and his wife Anaïs have two small children: Gabrielle, aged 5 years, and Simon, aged 2 ½ years.



or duration, as well as all strategic decisions. The executive board, meanwhile, is responsible for everyday management decisions.

In the course of reorganisation, the Group shed a number of subsidiaries, including Fairmount Marine, Alda Marine and Geomar. As a result, it is now easier to understand and will be far better placed to take advantage of any new opportunities that come along. LDA's core businesses are now divided into two divisions: Bulk (Bulk and Ports & Logistics) and Marine Industrial (Industrial Services and Development). These are supported by the Operational Support Division (Fleet Management, Newbuilding, Sale and Purchase). All three "pillars" report to the executive board via its three members: chairman **Edouard Louis-Dreyfus** (Bulk), **Gildas Maire** (Marine Industrial) and **Alain Le Guillard** (Operational Support). Crucially, the Quality, Health, Safety, Environment (QHSE) department,

which "guarantees the safety of our seafarers, our ships, and therefore our reputation", remains directly answerable to the President.

In view of the depressed dry bulk market, the immediate priority is to increase LDA's port logistics presence, "especially in Africa", and develop its maritime industrial services still further, by establishing new partnerships in addition to its existing ones with Alcatel-Lucent, Airbus and CGG. The message that Edouard Louis-Dreyfus wishes to send the Group's employees is therefore one of "gravity tinged with optimism". Immensely proud of taking on the family mantle, yet fully aware of the challenges and responsibilities that lie ahead, he sees his role as upholding the corporate spirit. "I may have taken the helm in a challenging environment, but I will strive to steer a course to calmer waters." ■

## 02. GRAND LARGE / HIGH SEAS

### Alain Bentéjac, président du Comité National des conseillers du commerce extérieur de la France

*Alain Bentéjac, chairman of the National Committee of  
French Foreign Trade Advisors*

**D**epuis un an et demi, Alain Bentéjac préside le Comité National des conseillers du commerce extérieur de la France. Lors d'un entretien exclusif pour LDA Mag, il parle à bâtons rompus de cette association fondée en 1898 et du rôle des 4200 conseillers qui œuvrent bénévolement au rayonnement et à l'attractivité de la France.



#### Comment devient-on conseiller du commerce extérieur ?

Les conseillers du commerce extérieur (CCE) sont des dirigeants d'entreprises. Ils mettent bénévolement leur expérience de l'international au service des pouvoirs publics et des entreprises désireuses de conquérir des marchés étrangers. Les deux tiers de nos 4200 CCE travaillent et vivent dans 110 pays.

Un tiers de nos conseillers est composé de dirigeants français fortement tournés vers l'international. Pour devenir CCE, il faut être volontaire. Généralement, les chefs d'entreprise sont sollicités par les ambassadeurs de France à l'étranger. Nommés par décret du Premier Ministre, ils sont désignés sur une liste élaborée par le ministre du commerce extérieur. Une fois nommés, les CCE signent une lettre d'engagement. En France, ils animent le Comité National, côtoient les autres conseillers et participent aux commissions géographiques.

#### Concrètement, comment aidez-vous les entreprises françaises à conquérir des marchés à l'international ?

Nous avons quatre missions définies par l'Etat. Tout d'abord, nous sommes force de propositions auprès des pouvoirs publics afin d'améliorer la performance des entreprises à l'international. Nous avons également pour rôle d'accompagner les entreprises désireuses de se développer à l'étranger en prodiguant des conseils. Dans les pays où nous sommes présents, nous disposons de sections, animées par des CCE, qui aident les entreprises à pénétrer les marchés de multiples façons : la mise en réseau, des conseils pour aborder les marchés avec de précieux renseignements sur les coutumes locales. C'est ce que nous désignons par « mentoring » ou parrainage. Nous apportons une valeur ajoutée supplémentaire aux interventions du réseau CCI International et de Business France grâce à notre expérience de terrain, des idées et du bon sens permettant d'éviter les écueils.

“ Nous œuvrons à la sensibilisation de  
la jeunesse à l'international ”

Notre troisième mission consiste à soutenir l'attractivité du territoire français pour susciter l'intérêt des investisseurs étrangers. Nous apportons aux pouvoirs publics la dimension entrepreneuriale avec des témoignages confortant la crédibilité de leur discours.



**Chairman of the National Committee of French Foreign Trade Advisors, Alain Bentéjac gives an exclusive interview to LDA Mag.**

#### How do you become a foreign trade advisor?

Foreign Trade Advisors (CCEs) are businessmen who put their expertise at the disposal of the government and companies wishing to expand overseas. Two thirds of our 4,200 CCEs live and work overseas, the remainder are businessmen here in France.

#### In concrete terms, how do you help French firms?

We have four missions. First, we advise the authorities on how to improve companies' performance internationally.

Secondly, we advise companies expanding overseas, our CCEs providing networking opportunities and practical advice. In addition, we provide valuable support to CCI International and Business France.

Thirdly, we promote the attractiveness of France to overseas investors, adding an entrepreneurial voice to the government's message.

Lastly, we give talks to students aimed at sparking their interest in an international career.

#### How does the National Committee work?

We are a non-profit association with a small full-time team. Our missions are defined by the state. We are not subsidised, all the money coming from members' dues.

#### CCEs have high-level jobs. How do you reconcile your day job with your voluntary work?

You have to be organised. But being part of a network does allow you to obtain inside information and have useful contacts! Often, CCEs are regional directors of large groups or expats who have been overseas many years.

Enfin, nous œuvrons à la sensibilisation de la jeunesse à l'international. Nous avons noué des accords avec 500 établissements d'enseignement supérieur en France. Les témoignages de nos CCE visent à leur donner le goût de se lancer dans des carrières internationales.

### Comment fonctionne le Comité National ?

Notre association, reconnue d'utilité publique, bénéficie d'une dimension mixte public/privé. Les missions sont définies par l'Etat. Nous ne bénéficions d'aucune subvention et nous disposons d'une petite équipe de collaborateurs permanents. Les cotisations payées par les membres alimentent notre budget. Nommés pour trois ans, les CCE participent aux travaux du Comité National des conseillers du commerce extérieur.

### Les CCE occupent des postes à responsabilité dans des grandes entreprises. Comment concilier vos activités quotidiennes avec vos fonctions bénévoles ?

Etre un chef d'entreprise bénévole suppose un certain sens de l'organisation. L'appartenance au réseau permet en contrepartie de bénéficier de précieuses informations et de nouer des contacts utiles ! Notre organisation a été simplifiée dans un

“ Soutenir l'attractivité du territoire français pour attirer les investisseurs étrangers ”

souci de transparence des compétences des CCE et des zones géographiques couvertes. Il suffit de leur adresser un mail ! Bien souvent il s'agit de dirigeants de filiales locales d'un groupe, des expatriés, des Français installés depuis 10 ou 20 ans à l'étranger.

### Quelles sont vos principales actions à l'étranger ?

Une fois par mois en moyenne, les CCE participent à des réunions avec les Ambassadeurs et les services économiques des ambassades afin d'exercer de manière concrète la mission de conseil aux pouvoirs publics. Pour ce qui concerne la mission d'accompagnement des entreprises, nous

cherchons à être au plus près du terrain. Par exemple, la section Chine est à l'initiative de « 60 minutes pour convaincre ». Elle convie un entrepreneur, chargé de défendre son projet pendant une heure. A l'issue de cette réunion, les chefs d'entreprises voient le marché sous un prisme nouveau et font évoluer leur business plan.

Les 26 et 27 septembre derniers, nos conseillers Amérique du Nord ont organisé l'opération « Best of France » à Times Square. Défilé de mode, chanteurs, démonstration de la technologie française, cours de gastronomie... Au total, 500 000 Américains ont visité, durant le week-end, notre vitrine exceptionnelle sur Broadway !

### What are your main actions overseas?

CCEs meet with economic staff at the Embassies on a monthly basis as part of their advisory mission to the administration. On the business side, we try to stay as close to the action as possible. For example, our "The 60-Minute Pitch", an hour-long pitch to a group of businessmen -who gain a new insight into the market and can adjust their business plans accordingly- was a great success in China.

In September, we organised "Best of France" in Times Square, an event that attracted 500,000 people!

In June in Nairobi, we brought together ambassadors, CCEs and businesses looking to invest in East Africa. In November 2014 it was an overview of the ASEAN market in Bangkok.

### Doesn't your work overlap with that of CCI International and Business France?

No, in fact we signed an agreement with Business France in March 2015. We don't organise shows, we don't do market research, but we do provide a free service putting entrepreneurs in touch with our CCEs.

### Is France attractive to overseas investors?

As part of our mission to promote the country's attractiveness, we have put in place an index. Twice a year, we ask our CCEs how France is viewed overseas, its strengths and weaknesses. The results are sent to the government. France is attractive for its quality of life, education and infrastructure, less so for its complex regulations, tax and labour laws. We

need to learn from Germany and the UK.

### Shipping is an essential vector of international trade. How are French shipping companies viewed?

It's true, shipping is one of the main vectors of trade. It is vital for France to be present in this sector with internationally-renowned companies such as Louis Dreyfus Armateurs, Bourbon and CMA-CGM. The French flag contributes to France's positive image.

### Which French regions are the most internationally-minded?

Certain regions have more potential by dint of their economic activity and some invest heavily in supporting international business. We hope the merger of regions will strengthen economic expertise and international business. France is often seen as being Paris, Provence, Brittany and Bordeaux because of its wines. We must build on our positive image!

### Philippe Louis-Dreyfus was a long-time Board member. He resigned 3 years ago in disagreement with the National Committee. Now re-elected, he supports your presidency and the change you intend bringing. What progress has been made?

Philippe Louis-Dreyfus is a much-respected figure. I am pleased to see him back and I am counting on his knowledge and his input. For the past year and a half, I have been working at reinvigorating the network. We need to be closer to the action and a better showcase for our network through better communication. ■



Nous tenons également des forums régionaux. La zone Afrique de l'Est a rassemblé, en juin 2015 à Nairobi, les ambassadeurs, les conseillers des pays de la région et des sociétés françaises (accompagnées par Business France) désireuses de s'y installer.

En novembre 2014, nous étions à Bangkok pour l'analyse du marché de l'ASEAN. Notre symposium mondial s'est tenu en mai 2015 à Miami et a connu un grand succès. Fin 2016, les CCE du monde entier vont se réunir en France aux côtés de PME qui s'intéressent au développement à l'international.

“ Le transport maritime est un vecteur essentiel du commerce ”

#### **Vos missions ne sont-elles pas redondantes avec celles du réseau CCI International et de Business France ?**

Non pas du tout, d'autant que nous venons de signer un accord en mars 2015 avec Business France. Nous n'organisons pas de salons, nous n'effectuons pas d'études de marché. En revanche, nous apportons un service premium, gratuit, en organisant des rencontres individuelles d'entrepreneurs avec des CCE.

#### **La France est-elle attractive auprès des investisseurs étrangers ? Dans quels domaines ?**

Dans le cadre de notre nouvelle mission de concourir à l'attractivité de la France initiée voilà deux ans, nous avons lancé un indice d'attractivité. Nous adressons dix questions deux fois par an à nos conseillers afin qu'ils fassent état de la perception de la France à l'étranger, de ses forces et ses faiblesses. Les résultats sont ensuite transmis aux pouvoirs publics. La France demeure attractive pour la qualité de vie, l'éducation, le niveau des infrastructures. En revanche, elle est pointée du doigt pour sa complexité réglementaire, la fiscalité, le droit social. Nous menons une bataille face à nos concurrents allemands et britanniques, il faut savoir se comparer aux autres pays et dupliquer les bonnes initiatives.

#### **Par définition, le transport maritime constitue un vecteur essentiel du commerce international. Comment sont perçues les compagnies maritimes françaises ?**

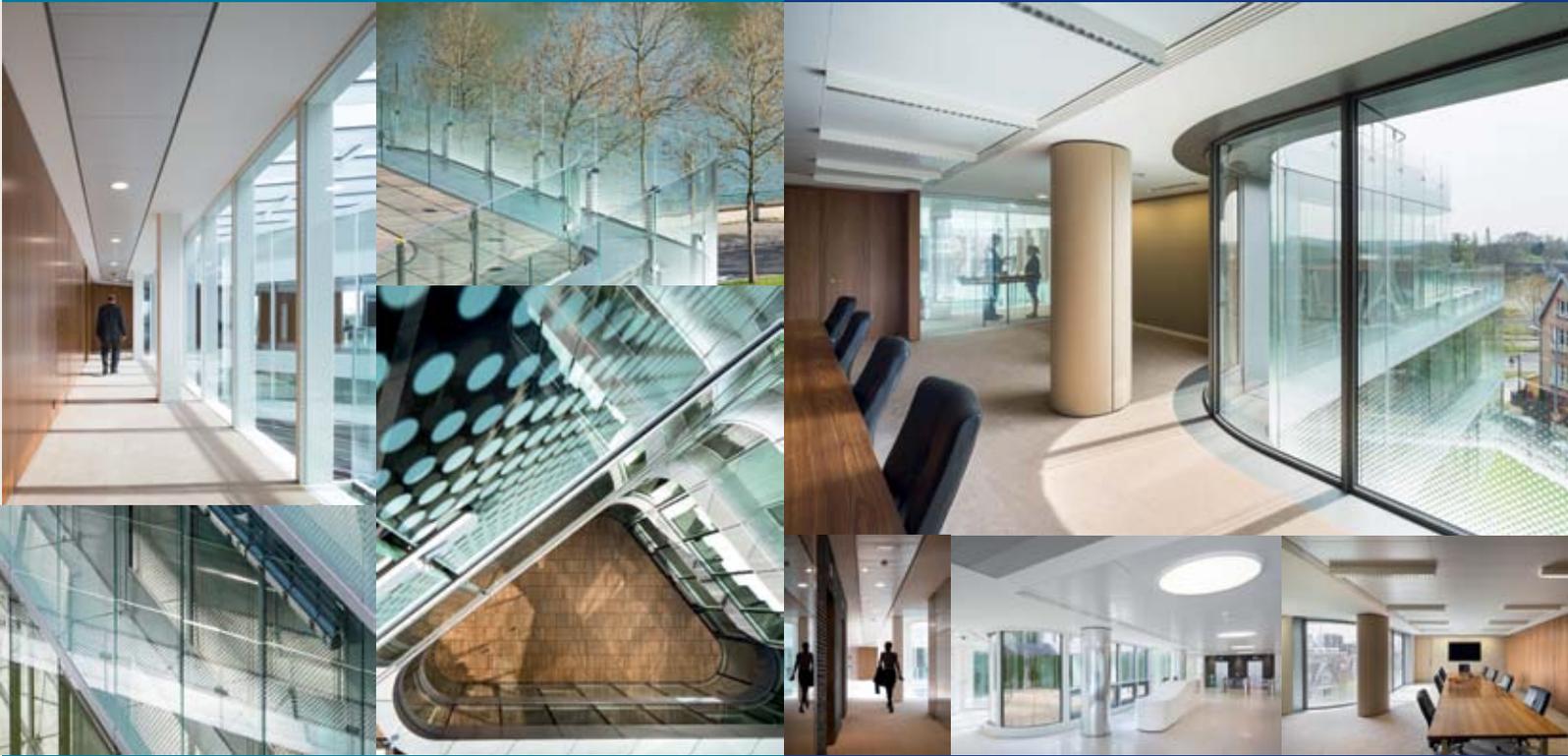
En effet, le transport maritime est un vecteur essentiel du commerce. Il suffit de voir le développement de certaines villes portuaires telles Singapour ! Il est très important que la France soit présente dans ce secteur avec des armateurs réputés mondialement tels que Louis Dreyfus Armateurs, Bourbon, CMA CGM. Le pavillon français contribue à renforcer la présence et l'image positive du pays à l'étranger.

#### **Quelles sont les régions françaises les plus performantes à l'international ?**

Certaines régions bénéficient d'un potentiel plus important compte tenu de leur activité économique. C'est, bien évidemment, le cas d'Ile-de-France, de Rhône-Alpes, du Pas-de-Calais et de l'Alsace. Certaines régions déploient d'importants efforts afin de soutenir les entreprises à l'international. Nous espérons que le rapprochement des régions contribuera à renforcer les compétences en matière économique et les actions à l'international. Bien souvent, à l'étranger, la France est perçue à travers Paris, la Provence, la Bretagne et Bordeaux réputée pour ses vins. Nous devons capitaliser notre bonne image !

**Philippe Louis-Dreyfus a été membre du Conseil d'Administration pendant très longtemps. Il a démissionné il y a 3 ans, ainsi que d'autres CCE, pour contester le fonctionnement du Comité National. Il vient d'être réélu et soutient clairement votre présidence. Comme d'autres, il s'attend à des changements importants dont vous serez l'initiateur. Où en êtes-vous à ce sujet ?**

**Philippe Louis-Dreyfus** est une personnalité éminente, il dirige une importante compagnie maritime. Je suis très heureux qu'il ait rejoint le conseil d'administration et je compte sur sa connaissance du réseau et ses idées. Son retour constitue un signal fort pour le Comité National. Depuis un an et demi, j'agis pour redynamiser le réseau en lançant des actions de terrain. Nous devons être plus concrets, valoriser, animer davantage notre réseau avec des actions de communication. ■



### L'ingénierie d'Artelia de LDA au Grand Paris

Société d'ingénierie indépendante, Artelia, née de l'union de Coteba et de Sogreah en 2010, intervient dans des secteurs d'activités divers : bâtiment, eau, environnement, énergie, maritime, ville, transport, industrie, multi-sites. « Notre rôle consiste à assurer la conception technique et la supervision des projets. Nous avons contribué à la réalisation du nouveau siège social de Louis Dreyfus Armateurs en tant qu'assistant à la maîtrise d'ouvrage. Nous avons apporté notre expertise auprès de la compagnie, maître d'ouvrage du chantier, et sommes intervenus en tant que conseil auprès des architectes », détaille **Alain Bentéjac**, coprésident d'Artelia aux côtés de **Jacques Gaillard**. L'entreprise a récemment signé un contrat sur le réaménagement à long terme des transports de la région parisienne avec la Société du Grand Paris.

Artelia, intervenant sur un marché diversifié, voit son activité progresser avec un chiffre d'affaires de 400 M€ prévus en 2015 avec un volume d'honoraires nets en croissance. « Nous réalisons deux tiers de notre chiffre d'affaires en France et un tiers à l'étranger. Notre ambition étant de parvenir sous trois ans à un équilibre entre les activités en France et le reste du monde », précise M. Bentéjac.

Artelia emploie 3500 salariés répartis sur plus de 90 sites : 42 agences en France et 53 implantations à l'international dans 37 pays. Artelia est fortement implanté en Europe (Grande-Bretagne, Italie), au Moyen-Orient (Dubai), dans le Sud-Est Asiatique (Vietnam), en Amérique Latine, Afrique du Nord et du Sud.

Les clients d'Artelia sont autant publics (services de l'Etat, collectivités territoriales, bailleurs de fonds internationaux...) que privés (industries, développeurs, promoteurs, entreprises de construction, banques...).

### Artelia - From LDA to Greater Paris

Engineering firm Artelia is present in many sectors including construction, energy, shipping, transport and industry. "We look after the project's technical design and supervision. We worked on the new LDA head office, advising both the company and the architects," explains **Alain Bentéjac** its co-chairman, with **Jacques Gaillard**. The firm has just signed a contract with the Société du Grand Paris for the long-term renovation of its regional transport.

With a diverse portfolio, Artelia has seen income rise to a forecast €400M in 2015 and a growth in net earnings. "Two-thirds of income is generated in France and one-third overseas. We aim to make it 50-50 within three years," says Mr. Bentéjac.

Artelia employs 3,500 staff at more than 90 sites in France and in 37 foreign countries. Artelia has a strong presence in Europe, the Middle East, SE Asia, Latin America and North and South Africa.

Its clients are from both the public and private sectors.



## 03. ZOOM / CLOSE-UP

### Louis Dreyfus Armateurs version 3.0

Louis Dreyfus Armateurs v.3.0

**A la fois cerveau et poumon de la communication, le service informatique ajoute un rôle stratégique au sein du Groupe Louis Dreyfus Armateurs. Au siège social de Suresnes, l'équipe assure au quotidien la mise à disposition du système d'information depuis la conception du réseau du siège, des filiales et des navires jusqu'au support de centaines d'utilisateurs. Le service IT développe également des logiciels « home made » !**

Chaque jour, de précieuses informations converties en millions de mégabits circulent sur le réseau informatique de Louis Dreyfus Armateurs afin de communiquer efficacement et de manière sécurisée avec les navires, en opération aux quatre coins du globe, ainsi qu'avec les filiales internationales du Groupe. Sans oublier les tiers, clients ou fournisseurs.

Pour faire fonctionner ces systèmes, l'équipe compte six informaticiens chevronnés.

**Camel Boulayoune, Rémy Castro, Julia Delaunay, François Jacob et Ronan Mazo**, se répartissent les tâches de développement et de production, sous la responsabilité de **Jérôme Farrugia**.

Ils assurent l'installation et le paramétrage des équipements, des logiciels réseaux et télécom. Ensemble, ils supervisent les dépannages et interviennent dans le déploiement et la gestion des terminaux mobiles, des imprimantes, des dizaines de serveurs sans oublier le réseau WiFi et l'intranet. « *Nous assurons également l'administration, le fonctionnement et l'exploitation de tous les éléments (outils, réseaux, base de données, etc.). Nous veillons à la cohérence, à l'accessibilité et à la sécurité des informations* », précise Jérôme Farrugia.

### Ces ingénieurs prennent la main sur l'informatique des navires depuis la terre

De nouvelles fonctionnalités ont contribué, ces dernières années, à simplifier la gestion du réseau. « *Nous effectuons de plus en plus de prise en main à distance. Cela évite les déplacements et permet une intervention dans des délais très brefs. Dans notre métier, les erreurs peuvent avoir de lourdes conséquences, ce qui suppose de rester calme tout en étant précis et patient* », détaille Jérôme.

L'informatique permet à la fois de gérer les messageries, les bases de données (maintenance...) et les achats (fournitures, avitaillement).

Lors du récent déménagement du siège de Louis Dreyfus Armateurs, la capacité du réseau informatique a été améliorée facilitant les connexions. « *Nous avons complètement rebâti le réseau et intégré le WiFi dans l'entreprise* », explique Jérôme Farrugia.



The IT department plays a vital role within the LDA Group, overseeing the company's information systems at head office, agencies and on board its ships and even develops its own in-house software!

Each day, millions of megabits of data pass through the LDA computer network, carrying communications to its ships and agencies, clients and suppliers.



The IT team includes six experienced engineers, **Camel Boulayoune, Rémy Castro, Julia Delaunay, François Jacob** and **Ronan Mazo**, working under the supervision of **Jérôme Farrugia**.

They install and configure hardware and networks, troubleshoot problems and assist in deploying and managing mobile terminals, printers and servers, not to mention Wi-Fi and intranet. "We also look after the management and operation of all the components (tools, networks, databases etc.) and ensure the coherence, accessibility and security of the data," says Jérôme Farrugia.

### The engineers manage the on-board data systems from shore

Recent features have made managing the network simpler. "We do a lot more work remotely, obviating travel and speeding up maintenance. Errors can lead to serious consequences, so we need to remain calm and meticulous," adds Jérôme.

The information systems handle messaging services, databases and purchasing. The IT network was upgraded during the recent move to a new head office, providing better connections. "We completely re-built the network and added Wi-Fi throughout the building," explains Jérôme.

## Camel Boulayoune, homme de contact

Ancien technicien de France Télécom, Camel Boulayoune rejoint en 2000 l'avenue de la Grande-Armée, ancien siège du Groupe Louis Dreyfus, à la faveur d'une mission d'intérim. « *Lors du passage à l'an 2000, le Groupe avait besoin de renforcer ses équipes d'informaticiens. J'ai été embauché au terme de ma mission* », se souvient l'actuel administrateur système.

Connu et apprécié de tous pour ses qualités humaines, Camel fait valoir les bénéfices du helpdesk mis en place en 2012 : « *Chaque utilisateur décrit son problème sur un formulaire. Cela permet de tracer les incidents, de hiérarchiser nos interventions en fonction de l'urgence* ». Malgré ses quinze ans d'ancienneté, son métier le passionne toujours autant : « *J'aime le contact avec les utilisateurs, installer des systèmes y compris sur les navires. Ainsi, en avril 2015, je me suis rendu à Nouméa pour remplacer les serveurs sur l'ILE DE RÉ* ».

## Rémy Castro, le logiciel, c'est son affaire !

Comment organiser au mieux les relèves d'équipage ou encore simplifier la paye des marins ? « *Je crée des outils afin d'améliorer les tâches quotidiennes des collaborateurs de Louis Dreyfus Armateurs* », explique simplement Rémy Castro.

A tout juste 25 ans, cet ingénieur généraliste, diplômé de l'ESILV à la Défense, a rejoint le Groupe LDA en septembre 2013 comme ingénieur logiciel. « *Je conçois des programmes, je développe des applications. Actuellement, nous travaillons à l'amélioration du logiciel SeaCrew (gestion du personnel navigant) afin de le rendre plus user-friendly* », indique Rémy, exalté d'intervenir dans le monde du maritime. « *C'est un métier passionnant, convivial car nous sommes en contact avec les navigants, nous discutons de leur travail* », explique le jeune homme qui garde un souvenir ému de sa visite de l'ILE D'AIX et du CGG SYMPHONY stationnés à Calais. Comme ses collègues, il vit à 300% sa passion pour l'informatique. « *J'ai donné un coup de main à un ami qui vient de créer une start-up proposant une carte de fidélité universelle* », fait valoir Rémy.

## Julia Delaunay, la touche féminine

Elle n'a que 27 ans et compte déjà un long passé de geek... Julia Delaunay a toujours bidouillé et dépanné les PC de ses camarades au point d'en faire son métier.

Elle obtient quelques diplômes qui la destinent à la vente mais lors de sa première expérience professionnelle chez Cisco où elle suit une formation en téléphonie IP, elle prend conscience de son intérêt pour l'informatique opérationnelle. Elle décide donc d'entamer une formation professionnelle de technicien supérieur en support informatique (BTS). Par la suite, Julia accepte un poste dans la gestion de caisses et d'ordinateurs chez Osiatis pour le compte de Mc Donald's puis sillonne la région parisienne pour Intrinsec, une SSII basée à Nanterre.

Elle rêve alors de poser son sac et est finalement repérée par un chasseur de têtes.

En 2013, elle découvre avec beaucoup d'intérêt l'informatique appliquée au shipping en intégrant l'équipe IT de LDA. Egalement passionnée de course à pied, Julia s'est engagée de nombreuses fois dans des courses parisiennes aux côtés de ses collègues sous les couleurs de LDA.

Nous souhaitons une très bonne continuation à Julia qui ne fait plus partie de l'équipe du service IT depuis fin janvier.

## Camel Boulayoune - The man to call

Camel Boulayoune joined in 2000 as a temp. "The Group needed help with Y2K. I stayed on," the systems administrator recalls.

Known and liked for his human touch, Camel vaunts the merits of the help desk set up in 2012: "Users fill in a form. This helps us trace problems and prioritise our tasks." He still loves his job even today. "I like dealing with people and working on the ships. In April 2015, I was in Nouméa replacing the servers on ILE DE RÉ."

## Rémy Castro - Software supremo!

"I create tools that make our daily job easier," explains Rémy Castro in all simplicity.

Aged only 25, he joined LDA in 2013 as a software engineer. "I design programs and develop applications. Right now, we're working on a software to make it more user-friendly," he says, delighted to work in the field. "It's really interesting; we're in contact with the crews and get to talk with them about their jobs," explains Rémy. Like his colleagues, IT is his passion.

## Julia Delaunay - Tinker belle

A veteran geek at only 27, Julia Delaunay has always tinkered with PCs.

Initially destined for a sales career, her first job at Cisco made her change her mind. After a diploma in IT support services, she worked as a sales point and IT manager before going to a software firm.

In 2013, she discovered the world of shipping by integrating LDA's IT dept.

Julia is no longer a member of the IT dept. since late January. We wish her a very good continuation.



## François Jacob, le « maker » français

Ingénieur en développement, François Jacob gère les projets informatiques de LDA. « *J'interviens dans l'assistance à maîtrise d'ouvrage. J'aide à la définition et la spécification des besoins informatiques* », précise François.

Ainsi, une fois le cahier des charges élaboré, il conçoit des solutions, les teste avant de les intégrer dans le réseau. « *Je gère le projet clé en main. Par exemple, actuellement je travaille sur l'informatisation des notes de frais. L'objectif étant d'éliminer les saisies manuelles, sources d'erreurs* », détaille François qui achète également des logiciels sur étagère. « *En informatique, il est essentiel de bien définir les besoins des utilisateurs* », souligne François Jacob.

Serez-vous surpris d'apprendre qu'en dehors des heures de bureau, l'électronique occupe une partie de ses loisirs ? A tel point qu'il a lui-même conçu une console de jeux dans un habitacle en bois et un robot sur chenilles doté de caméras et de capteurs pour la plus grande joie de Thomas, son petit garçon de 10 ans ! Il se définit lui-même comme un « maker ». Un mouvement venu des Etats-Unis où les passionnés d'informatique, de technologie et d'ingénierie conçoivent eux-mêmes leurs matériels en commandant les composants sur internet.

## Ronan Mazo, l'éleveur ingénieur

Parcours atypique pour Ronan Mazo... Eleveur laitier à Quimper, il a géré durant des années aux côtés de son père l'exploitation familiale. Sa production laitière était alors commercialisée auprès du Groupe Entremont. Cependant, la conjoncture économique conduit l'éleveur à cesser son activité dans les années 90. Il opère sans hésiter un virage à 180 degrés. « *Il n'y avait plus d'avenir* », déplore-t-il. Il suit une formation pour devenir analyste programmeur. Recruté en 1992 chez Louis Dreyfus & Cie comme

## François Jacob - "Maker"

Development engineer François Jacob oversees LDA's IT projects. "My job is project management support. I draw up our IT specs," explains François, who designs and tests solutions but also purchases off-the-shelf software. "In IT, it's vital to precisely assess users' needs," he adds.

Even at home, electronics are ever-present. He even built a game console for his son! He considers himself a "maker", an enthusiast who builds his own hardware from parts ordered on the Internet.

## Ronan Mazo - From UHT to IT

From an atypical background – until the 90's he used to run the family dairy farm in Brittany – Ronan Mazo is the longest-serving member of the team. After re-training as a systems analyst, he joined LDA in 1992 as a systems technician on HP3000 mini-systems, going on to gain an engineering diploma and specialise in networks and multimedia.

opérateur chargé de la maintenance et de la sauvegarde de « mini systèmes » HP 3000. Il réussit son examen d'ingénieur et se spécialise dans les réseaux et le multimédia.

Il fouille dans le disque dur de sa mémoire... Le plus ancien du service a tant d'anecdotes à raconter. En 1998, il intervient sur le CGG HARMATTAN lors d'un arrêt technique à Rio. « *Je me suis trouvé isolé sur le navire à une époque où il n'y avait pas internet à bord. Seul face à un ordinateur qui ne veut pas répondre, je devais trouver coûte que coûte une solution. Quel stress ! Il faut faire preuve de débrouillardise* », fait-il valoir. Pour les anecdotes les plus croustillantes, adressez-vous à Ronan directement !

## Jérôme Farrugia, le chef

Après des études d'ingénieur dans une grande école (ENSTA), Jérôme Farrugia s'envole en Guyane en 1996 pour effectuer un stage au Centre Spatial (CNES) de Kourou. Un souvenir encore vivace vingt ans plus tard. « *J'ai assisté à l'explosion de la première Ariane V* », raconte-t-il avec toujours autant d'émotion dans la voix.

Durant deux ans, cet ingénieur chez IBM assure la maintenance des logiciels de la FNAC avant de rejoindre GE Medical Systems. A l'imagerie médicale, il préfère un environnement plus maritime. Il intègre alors l'équipe IT de la holding du Groupe LD. « *Mon premier problème à résoudre était un blocage de communication satellitaire sur les navires* », se souvient-il. Une mission de dépannage le conduit à Luanda avec Ronan Mazo. Les policiers, mitrailleuse au poing, les interceptent pour leur soutirer de l'argent. « *Il faut savoir composer avec l'environnement. Nous sommes restés calmes et ils ont fini par partir* », se plaît-il à raconter. Ses interventions en Chine et en Corée resteront des souvenirs impérissables.

Fin 2005, il prend la tête de l'équipe du service IT de LDA et se voit confier un projet de taille : le déménagement du Siège de l'armement de Paris à Suresnes dans un délai très court. ■



As the department's "old boy", he's full of anecdotes. "I've found myself on board ships with a frozen computer and no Internet. You have to be resourceful!" But if you want to hear the saucy ones, you'll have to ask Ronan himself!

## Jérôme Farrugia - The boss

After studying at an elite school (ENSTA), Jérôme Farrugia obtained an internship at the Kourou Space Centre in 1996. "I witnessed the explosion of the first Ariane V," he remembers with some emotion.

After working for IBM and GE Medical Systems, he realised that shipping was much more interesting. He then joined the IT dept. of LD Group and was named in 2005 head of LDA IT dept. A veteran of many overseas missions, he has seen it all – including an attempted robbery by police in Africa! ■

# 04. AU FIL DE L'EAU / DOWNSTREAM

## Philippe Louis-Dreyfus élu président du BIMCO



**Philippe L-D**, président du Conseil de surveillance de PACEMAR (holding animatrice du Groupe LDA), a été élu le 2 juin 2015 président du Baltic and International Maritime Council (BIMCO) lors de l'Assemblée générale annuelle qui s'est tenue à Edimbourg, et ce pour un mandat de deux ans.

Lors de son premier discours devant l'Assemblée des membres, il a indiqué vouloir bien entendu conforter les travaux du BIMCO dans les

domaines traditionnels de compétence du BIMCO, à savoir la sécurité et la sûreté des navires et la documentation commerciale maritime (chartes en particulier). Mais il a indiqué vouloir arriver à inciter les armateurs et les associations les représentant, à être plus proactifs en matière de protection de l'environnement, un secteur où la profession pêche par conservatisme depuis plusieurs années.

Philippe L-D avait été précédemment président d'Armateurs de France et de l'European Community Shipowners' Associations (ECSA).

Créé en 1905 au Danemark, le BIMCO compte plus de 2300 membres (armateurs, opérateurs, gestionnaires, courtiers et agents) et fédère 65% du tonnage mondial.

## Cetrappa et Fret-Cetam deviennent LD Bulk et LD Seaplane

Cetrappa et Fret-Cetam s'appellent désormais LD Bulk et LD Seaplane, respectivement.

Ces changements de noms visent à offrir aux clients et futurs partenaires une meilleure visibilité sur la scène internationale et marquent clairement l'attachement des deux filiales au Groupe Louis Dreyfus Armateurs.

L'historique Fret-Cetam a changé de nom commercial en juillet 2015 au terme du rachat des parts de Hoëgh Autoliners par LDA désormais seul actionnaire. Renommée LD Seaplane, la branche transport roulier & colis spéciaux, s'attachera à renforcer la gestion opérationnelle pour le compte d'Airbus, son partenaire industriel.

Au même moment, Cetrappa SNC est devenue LD Bulk SAS, filiale à 100% du Groupe LDA. L'ensemble de la flotte de vraquiers a été transféré au sein de LD Bulk dont les tout derniers vraquiers livrés : LA PARTENAIS, LA CHESNAIS et LA SILLONNAIS. Ces trois unités de 40 600 tonnes de port en lourd complètent le programme de renouvellement de la flotte Handysize du Groupe débuté en 2013.

## The new President of BIMCO

**Philippe L-D**, President of the Supervisory Board of PACEMAR, was elected for two years, President of the Baltic and International Maritime Council (BIMCO) in June 2015, at BIMCO's AGM in Edinburgh.

In his acceptance speech, areas like safety, pollution and commercial documentation emerged as strong themes of his vision for BIMCO's continuing work in the coming years. He also particularly focused on the necessity for BIMCO to take a proactive stance on the reduction in greenhouse gas emissions topic for which conservatism prevails.

BIMCO was founded in 1905 in Denmark. With more than 2,300 members among shipowners, ship operators, managers, brokers and agents, it accounts for 65% of the world's tonnage.

## Welcome to LD Bulk and LD Seaplane



LD Bulk and LD Seaplane are the new names of Cetrappa and Fret-Cetam.

These changes aim to give clients and future partners a better visibility worldwide and clearly highlight the attachment of the two subsidiaries to Louis Dreyfus Armateurs Group.

The historical company Fret-Cetam has been renamed LD Seaplane last July 2015 after LDA had repurchased Hoëgh Autoliners' shares. Dedicated to heavy lift and specialised cargoes transportation, LD Seaplane will focus on strengthening the operational management for Airbus, its industrial partner.

Meanwhile, Cetrappa SNC became LD Bulk SAS, a 100% subsidiary of LDA Group, and now operates the whole fleet of bulk carriers. Among those, the three latest delivered 40,000-dwt Handysize vessels LA PARTENAIS, LA CHESNAIS and LA SILLONNAIS that came to complete the Handysize fleet renewal program of the Group started in 2013.

## Livraison en octobre du LA SILLONNAIS à Cetragepool

LA SILLONNAIS, quatrième vraquier Handysize construit en 2015 au chantier de Tianjin Xingang Shipbuilding Heavy Industry Co Ltd, huitième de la série des B.Delta37 et dixième navire construit dans le même chantier, a été livré en octobre à Cetragepool qui opère désormais une flotte composée de 9 navires.

LA SILLONNAIS a été baptisé le 12 mars 2015 au chantier chinois aux côtés des autres navires LA SOLOGNAIS, LA CHAMBORDAIS et LA SAUTERNAIS entrés en flotte le 31 mars, le 15 juin et le 31 août respectivement. Ces quatre navires ont été commandés par LDAP, joint-venture entre Louis Dreyfus Armateurs, FFP (Groupe familial Peugeot) et la Banque Paris Bertrand Sturdza (PBS).

Son Excellence l'Ambassadeur de France à Pékin, **Maurice Gourdault-Montagne**, avait répondu présent à l'invitation d'**Edouard L-D** et de **Philippe L-D** accompagné de son épouse, **Anne L-D**. La famille **Peugeot** et le président de PBS, **Pierre Paris**, avaient également fait le déplacement tout comme les marraines **Corine Peugeot**, **Luce Gendry**, **Sabine Roux de Bézieux** et **Adeline Piedelièvre**, qui étaient accompagnées de leurs époux.

Les quatre sisterships sont les derniers navires d'une série de huit navires commandés à Tianjin, dont les quatre premiers par LDAR (une joint-venture entre LDA et le Groupe Roullier) et dont la livraison a été échelonnée entre 2013 et 2014.

Deux unités supplémentaires, LA CHESNAIS et LA PARTENAIS, achetées sur cale à Yangfan ont été livrés au printemps 2015. Abacus Shipmanagement Ltd, joint-venture formée à 50/50 entre Louis Dreyfus Armateurs et Patt Manfield, spécialiste hongkongais du shipmanagement, assure la gestion technique de tous ces navires ainsi que celle des quatre Capesize propriété de LD Bulk.

## LDA en Inde aux côtés du Chef de l'Etat

**François Hollande** s'est rendu en Inde pour une visite d'Etat de trois jours, du 24 au 26 janvier 2016, accompagné d'une trentaine de dirigeants d'entreprises françaises représentant les secteurs de la Défense et de l'aéronautique, de l'énergie ou encore des transports. Cette visite en Inde du Chef de l'Etat, la deuxième de son quinquennat, avait pour objectif de renforcer les liens de la France avec l'Inde sur le plan économique et militaire.

**Philippe Louis-Dreyfus** faisait partie de la délégation présidentielle. L'Inde, qui compte aujourd'hui près de 1,25 milliard d'habitants, demeure un axe de développement majeur pour le Groupe LDA qui y a investi massivement depuis 2009. Le Groupe est aujourd'hui un acteur important dans la manutention des vrac avec la construction et l'exploitation de terminaux et de quais portuaires à Vizag et Tuticorin. Au cours de ce voyage Philippe Louis-Dreyfus a eu l'occasion de s'exprimer sur les nombreuses difficultés que rencontre notre Groupe en Inde. Difficultés qui sont emblématiques des problèmes rencontrés par les investisseurs étrangers dans ce pays, tout particulièrement dans le domaine des partenariats public-privé.

## A promising but difficult market

When President **François Hollande** made a state visit to India in February to strengthen economic and military ties, who should be at his side but **Philippe Louis-Dreyfus**, along with thirty other corporate leaders representing the defence, aeronautics, energy and

## Delivery in October of LA SILLONNAIS



LA SILLONNAIS, the 4th Handysize bulk carrier built last year by Tianjin Xingang Shipbuilding Heavy Industry Co. Ltd., the 8th of the B.Delta37 series and the 10th unit to be built in the same shipyard, was delivered to Cetragepool which now operates a fleet of 9 vessels.

LA SILLONNAIS was named the 12th of March 2015 at the Chinese shipyard along with LA SOLOGNAIS, LA CHAMBORDAIS and LA SAUTERNAIS. These four vessels were ordered by LDAP, a joint-venture between Louis Dreyfus Armateurs, FFP (Peugeot family Group) and the Bank Paris Bertrand Sturdza SA (PBS).

His Excellency, the French Ambassador in Beijing, **Maurice Gourdault-Montagne** was present together with **Edouard L-D**, **Philippe L-D** and his wife, **Anne L-D**. The Peugeot family, represented by **Robert** and **Jean-Philippe Peugeot**, the President of PBS, **Pierre Paris** also made the journey as was the case for the vessels' Sponsor Ladies, **Corine Peugeot**, **Luce Gendry**, **Sabine Roux de Bézieux** and **Adeline Piedelièvre**.

Two further units, LA CHESNAIS and LA PARTENAIS bought as resales from Yangfan Yard were delivered in Spring 2015. Abacus Shipmanagement Ltd., a 50/50 percent joint-venture between LDA and Patt Manfield, based in Hong Kong, provides technical shipmanagement services for all these vessels as well as the four LD Bulk owned Capesizes.



transport sectors. LDA has been investing massively in India's bulk handling facilities since 2009, and the visit was an opportunity to highlight the Group's many difficulties, which are emblematic of those faced by all foreign investors.

## Aventure australienne pour Louis Dreyfus TravOcean

« Le Nord Ouest de l'Australie est propice au développement de nos activités grâce aux projets en cours dans le secteur pétrolier. Après le chantier réalisé cet été pour Alcatel-Lucent, nous espérons conclure de nouveaux contrats et nous installer durablement dans cette région au cours des dix ans à venir. Les sols particulièrement durs nécessitent un savoir-faire et une technologie que seules trois sociétés dans le monde maîtrisent », déclare **Olivier Le Nagard**, directeur général de Louis Dreyfus TravOcean (LDTVO).

LDTVO, rattachée à la branche Marine Industrial Division du Groupe, a d'ailleurs créé en 2015 une filiale à Perth, LD TravOcean Australia. Celle-ci fut chargée de mener à bien, en août dernier, la pose de deux câbles à fibre optique, longs de 45 km, depuis la plage de Port Hedland. « Nous avons ensouillé les câbles ensemble sur les 18 premiers kilomètres à une profondeur de 60 cm à 1 m afin de les protéger des cyclones », explique **Philippe Talleu**, chef de projet.

Une fois le 45e kilomètre atteint, les câbles ont été « abandonnés » au fond de l'océan. Ce n'est qu'en 2016 qu'un câblage d'Alda Marine doit venir les récupérer pour les connecter aux plates-formes pétrolières positionnées au large.

Les opérations ont nécessité plusieurs mois de préparation pour répondre aux exigences de la réglementation australienne sur les matériels et de la législation locale sur le travail dans les eaux territoriales. « Nos équipements provenant de France et d'Abu Dhabi ont été mis en quarantaine », raconte Philippe évoquant également les difficultés pour l'obtention des visas.

Après avoir chargé le câble fabriqué à Calais, le cargo ANIEK a rejoint la zone fin août. Le câble et la trancheuse à roue TM04 ont ensuite été transférés sur la barge mobilisée spécifiquement pour ces opérations.

Ingénieur chez LDTVO, **Rémi Leclerc** s'est rendu sur place dès le mois de juin pour répondre aux standards réclamés. Il a fait appel aux moyens nautiques locaux. Une trentaine de spécialistes (plongeurs) ont ainsi été recrutés. « La moitié des effectifs, composés d'une soixantaine de personnes, venait de LDTVO en France », poursuit Philippe Talleu. Les opérations se sont terminées plus tôt que prévu, le 24 septembre 2015.

L'aventure australienne s'est poursuivie en janvier dernier avec le démarrage d'un nouvel atterrissage depuis Darwin, autre petite ville du nord-ouest, pour connecter des plates-formes offshore à l'aide de câbles de télécommunication.

## LDTVO's Australian adventure



"North-West Australia is a growth area for our business. We're hoping to set up permanently in the region over the next ten years," says **Olivier Le Nagard**, MD of Louis Dreyfus TravOcean (LDTVO). LDTVO set up a branch there in 2015 to oversee the laying of two fibre optic cables from Port Hedland. "They were laid side by side at a depth of 60cm to 1m for the first 18km to protect them from cyclones," explains project manager **Philippe Talleu**. The cables were then left on the sea floor to be connected at a later date.

The operations required compliance with Australian regulations. "The equipment we brought in was placed in quarantine," Philippe recalls.

The ship carrying the cable arrived end of August and the equipment was transhipped onto a specially-chartered barge.

Engineer **Rémi Leclerc** made use of a number of local divers. "Only half the team were from LDTVO in France," adds Philippe.

The adventure has continued last January with a new landfall site in Darwin to bring telecommunications cables to offshore oil rigs.



## Séminaire des navigants d'Alda Marine



Alda Marine a organisé au printemps 2015 son séminaire bisannuel dédié à l'activité de pose et de réparation de câbles, au 21 Quai Gallieni à Suresnes, nouveau siège du Groupe Louis Dreyfus Armateurs. Commandants, seconds capitaines, chefs mécaniciens, superintendents, subsea team leaders, surveyor team leaders s'étaient donné rendez-vous, lors des deux sessions en avril et juin derniers, dans la nouvelle salle des maquettes. Au total, une soixantaine de personnes a assisté aux réunions. Parmi elles, les commandants **Guillaume Tiercelin** et **Jean Malo Brand-Gazeau** qui ont été les porte-paroles des navigants pour chacune des sessions ou encore **Jérémy Maillet**, alors détaché temporairement à terre comme technical solution manager, qui est intervenu sur les spécificités d'un projet oil & gas. Parmi le personnel Alcatel-Lucent Submarine Networks, **Claire Boggis**, **David Tossel**, **Mick Mc Govern** ont fait un récapitulatif des derniers projets installés par Alda et ont exposé les futurs projets de pose sur lesquels la flotte d'Alda Marine devra intervenir au cours des prochains mois. « Il s'agissait d'échanger avec nos marins, de bénéficier de leur retour d'expérience sur les opérations à bord et également de dialoguer avec les opérationnels de LDA, d'Alda et d'ASN qui travaillent à terre », a expliqué **Ronan Kerhervé**, directeur général de la Marine Industrial Division du Groupe.

## LD Seaplane fait naviguer le RGV marocain

Expert dans le transport maritime des Airbus, LD Seaplane fait également naviguer des trains ! En effet, l'ex Fret-Cetam a été sélectionné par Geodis au terme d'un appel d'offres européen pour acheminer 12 rames de RGV entre les ports de La Rochelle et Tanger Med entre 2015 et 2016. Signé en avril 2015 avec le commissionnaire de transport d'Alstom, le contrat a effectivement démarré en juin dernier avec un premier chargement sur le VILLE DE BORDEAUX, exploité sur la ligne Méditerranée.

Le 13 novembre, ce même roulier a touché le port de Charente-Maritime pour effectuer un troisième chargement d'une rame de RGV. Chaque rame est composée de huit voitures et de deux motrices de 22 m de long, 3 m de large, 4,65 m de haut et 75 T unitaire.

Les matériels ferroviaires achetés par l'ONCF (Office National des chemins de fer du Maroc) ont voyagé de bout en bout sur des remorques surbaissées facilitant le préacheminement depuis l'usine Alstom d'Aytré jusqu'à Tanger ville, leur destination finale.

Les livraisons s'échelonneront à raison d'un voyage par mois.

A noter également, l'embarquement le 5 novembre 2015 depuis Montoir, de 36 remorques chargées de semences de pommes de terre issues de Bretagne à destination du port tunisien de La Goulette. Ces contrats spots contribuent à consolider l'économie de la ligne sans perturber l'exploitation du service Airbus.

## Crew seminar onshore

Last spring 2015, Alda Marine held onshore its biennial seminar dedicated to the activity of cable laying and maintenance at 21 Quai Gallieni in Suresnes, the new headquarters of LDA Group. Masters, chief officers, chief engineers, superintendents, subsea team leaders, surveyor team leaders - a total of 60 persons - joined during the two sessions in April and June 2015.

Among them, masters **Guillaume Tiercelin** and **Jean Malo Brand-Gazeau** were the spokespersons for each session. An occasion also for **Claire Boggis**, **David Tossel** and **Mick McGovern** from ASN to summarise the latest projects managed by Alda Marine and speak about the future cable laying operations.

*"This is a way to encourage exchanges with our crew, benefit from their feedback regarding onboard operations and interact with the operational LDA, Alda and ASN staff members"* says **Ronan Kerhervé**, MD of Marine Industrial Division.

## RGV on board

Already confirmed as the regular carrier for Airbus, LD Seaplane also transports trains.

This LDA's subsidiary has been selected by Geodis through a tender to carry 12 RGV trains from La Rochelle to Tangiers in 2015/2016.

The first shipment took place last June on board VILLE DE BORDEAUX, which serves the Mediterranean.

On the 13th November, VILLE DE BORDEAUX also called at La Rochelle to perform the third shipment. Each train consists of eight wagons (each 22m l., 3m b. and 4.5m h.) plus two locomotives of 75 tons unit weight.

These additional shipments (including recently Brittany potato plants!) contribute to the well being of the line without disrupting the service provided to Airbus.



# 05. LA VIE DU GROUPE

## INSIDE STORIES

### Philippe Louis-Dreyfus, l'engagement d'un fils de Compagnon



Fils de Compagnon de la libération, **Philippe Louis-Dreyfus** et ses enfants se sont associés au spectacle célébrant la Résistance « Ami, entends-tu ? » joué les 8 et 9 mai 2015 dans la cour des Invalides à Paris.

Ce spectacle, organisé 70 ans jour pour jour après la fin de la seconde Guerre mondiale, rendait hommage aux résistants et aux Français Libres qui, refusant la défaite, sont entrés en résistance pour défendre leur pays.

« Dans notre société de confort, de matérialisme et de repli sur soi, que sont devenues les vraies valeurs ? Le courage, le sacrifice, l'effort sont bien souvent oubliés ou bien alors détournés à des fins politiques ou religieuses. La ferveur, la passion ont cédé le terrain au fanatisme », déclarait, de façon un peu prémonitoire, Philippe L-D.

Les attentats terroristes à Paris du 13 novembre 2015 démontrent à quel point la résistance n'appartient pas au passé.

### Celebrating the French Resistance



**Philippe Louis-Dreyfus**, son of a "Compagnon de la Libération", and his children have joined the show celebrating the French Resistance "Ami, entends-tu?" which took place on 8th and 9th May 2015 at the Invalides in Paris, exactly 70 years after the end of World War II.

"In our society of comfort, materialism and self-withdrawal, what happen to the true values?" declared Philippe L-D. "Courage, sacrifice, effort are often forgotten or misused for political or religious purposes". Fanatism has now replaced passion and this turned out to be true. The terrorist attacks in Paris on 13th November 2015 came to confirm that the French Resistance does not belong to the past.

### Découverte à Gand du LA SOLOGNAIS



LA SOLOGNAIS est le premier vraquier de la série des dix nouveaux Handysize de la flotte LD Bulk à franchir les écluses du Canal de Panama. Livré par Xingang Shipbuilding Heavy Industry Co Ltd au printemps dernier, le navire a appareillé de Tianjin, pour rejoindre Gand via le port de Vancouver.

Cette escale fut l'occasion de découvrir le navire, le 8 juin 2015, au cours d'une visite organisée pour les salariés sédentaires de LDA (**Stéphane Lainé, Mohamed Iqbal, Sylvie Gast, Ana Mendès**), de sa filiale LD Bulk (**Cyntia Barbosa, Jean-Pierre Laffaye, Guillaume Laman Trip, Kevin Le Gall, Sarah Ménard**) et **Isabelle Saugier** du cabinet Deloitte.

### Visiting LA SOLOGNAIS in Ghent

Nine office-based personnel of LDA Group now know a lot about the Handysize LA SOLOGNAIS. On 8th June 2015, they indeed had the opportunity to discover and visit the ship in the Belgian port of Ghent.

LA SOLOGNAIS is the first Handysize in the series of ten new units to cross the locks of the Panama Canal. Delivered last spring by Xingang Shipbuilding Heavy Industry Co Ltd., the ship sailed from Tianjin in China to reach Ghent via the port of Vancouver.



De haut en bas : Le 25 Avril 1966, le Général de Gaulle entouré de Pierre Louis-Dreyfus et du Cdt Martin, visite le CHARLES LD en escale à Dunkerque. / Découverte et visite du LA SOLOGNAIS à Gand par quelques collaborateurs du siège. / From top to bottom: 25th April 1966 in Dunkirk, General de Gaulle visits CHARLES LD with Pierre Louis-Dreyfus and Captain Martin. / Visit of LA SOLOGNAIS by shore-based personnel in Ghent.

## Le Groupe LDA à Marseille pour les Assises de l'économie de la mer



Comme chaque année, le Groupe LDA a participé aux Assises de l'économie de la mer qui se sont déroulées à Marseille, les 3 et 4 novembre derniers. Cette 11e édition, lancée par le nouveau président du Cluster Maritime Français (CMF), **Frédéric Moncany de Saint-Aignan**, a rassemblé plus de 1700 professionnels venus débattre autour des principaux thèmes qui animent aujourd'hui les espoirs de la croissance bleue.

**Gildas Maire** s'est exprimé en sa qualité de président d'Armateurs de France sur le thème « *Shipping : faire rimer compétitivité, sécurité et performance environnementale* ». Au cours de son intervention, il a notamment rappelé l'excellence du pavillon français ainsi que deux messages clés à faire passer à l'OMI en faveur du développement durable : généraliser la réduction de la vitesse des navires et la démolition des anciens navires trop souvent sous performants sur le plan énergétique et dangereux pour la sécurité de leurs équipages.

**Philippe L-D**, quant à lui, est intervenu sur l'un des thèmes majeurs « Croire et investir dans les industries maritimes en France » aux côtés de **Christian Lefèvre**, directeur général de Bourbon et de **Jean-Emmanuel Sauvée**, président-fondateur du Ponant. Le président du Conseil de Surveillance de PACEMAR n'a pas manqué de souligner que « *les fonds financiers ont une très grande responsabilité dans la crise du maritime* » jugeant que « *la finance, comme souvent, tue l'industrie au lieu de la soutenir* ». Il a de plus - de façon prémonitoire ? - clairement critiqué l'approche court-termiste et strictement financière des sociétés cotées par rapport à l'approche plus humaniste des sociétés privées, surtout familiales.

## 20e tournoi fair-play de football des entreprises

Sur la pelouse mythique du centre d'entraînement de l'Equipe de France de Clairefontaine, les salariés de Louis Dreyfus Armateurs ont répondu une nouvelle fois présents le 20 juin 2015 pour disputer le 20e tournoi interentreprises.

Deux grands noms du football français, **Grégory Coupet** et **Franck Sauzée**, étaient de la partie pour superviser les matches et sélectionner les meilleurs joueurs parmi les quarante équipes présentes. Fidèles à cette rencontre annuelle, **Cyntia Barbosa** (sélectionnée par Grégory Coupet !), **Anthony Provot**, **Julien Delunel** et **Guillaume Laman Trip** ont participé à cette journée ensoleillée, placée sous le signe de la convivialité et du plaisir de jouer et de gagner ensemble. « *Nous nous sommes classés 15e et n'avons été éliminés qu'aux penalties par les vainqueurs du tournoi.* », raconte Julien Delunel.

## Shipping debates in Marseilles

LDA Group joined this year again the Maritime and Coastal Economy Congress, as a partner of this event that was held in Marseilles on 3 and 4 November.

**Frédéric Moncany de Saint-Aignan**, the new president of the French Maritime Cluster, opened this 11th annual congress in presence of 1,700 professional members of the shipping industry.

Among the leading industry figures were **Gildas Maire**, as president of the French Shipowners' Association who spoke about competitiveness, security and environmental as well as the excellency of the French flag.

**Philippe Louis-Dreyfus** took part in the debate at a session attended also by **Christian Lefèvre**, Bourbon's MD among others.

The president of the Supervisory Board of PACEMAR did not fail to stress the high responsibility of the financial funds regarding the shipping crisis.

He also clearly - presciently ? - criticised the short-term and exclusively financial approach of listed companies as compared to private and family-owned companies which have a more humanistic approach.

## 20th football tournament

Staff members of Louis Dreyfus Armateurs have competed again this year in the corporate football tournament at the Clairefontaine legendary training centre.

**Grégory Coupet** and **Franck Sauzée**, two big names of French football, have overseen the matches and selected the best players among the forty teams present.

The team made up of **Cyntia Barbosa** (selected by Grégory Coupet!), **Anthony Provot**, **Julien Delunel**, **Guillaume Laman Trip** and the other players came 15th this year after being eliminated on penalty by the winners of the tournament.



## Fous de course



La course à pied compte de plus en plus d'adeptes parmi les personnels sédentaires et navigants du Groupe LDA... Tous ont déjà repris le chemin de l'entraînement avec la ferme intention de battre leurs propres records en 2016.

Sept salariés de LDA ont participé le 14 juin 2015 à la 6e édition de la course 10 km L'Équipe qui sépare le quartier des Halles de la Place de la République, à Paris.

**Ly Trei** (Cable dept.) a bouclé le périple en un temps record de 45 mn et 22 s. devant **François Jacob**, du service IT, qui a franchit la ligne d'arrivée en 47 mn et 37 s. Il a devancé de peu **Jean-Jacques Beugré** (comptabilité), en 57 mn 55 s.

Le service IT était d'ailleurs venu en force mouiller le maillot. **Jérôme Farrugia** (1 h 01 mn 22 s), **Rémy Castro** (1 h 01 mn 41 s) et **Julia Delaunay** (1 h 01 mn 54 s) sont arrivés presque ex-æquo devant **Caroline Huynh** (1 h 08 mn 19 s) du service Consolidation de PACEMAR.

Le 12 octobre dernier, quatre autres collaborateurs du Groupe s'étaient donné rendez-vous sur la ligne de départ des 20 km de Paris sous les couleurs de l'Équipe de France du Maritime. Formée chaque année par le Cluster Maritime Français, cette équipe était composée de plus de 100 coureurs représentant divers acteurs du secteur tels que BOURBON, DCNS, Ince & Co, CGG, l'ENSM, la SNSM, etc.

Ainsi **Charlotte Augé** (LD Ports & Logistics) a couru en un temps remarquable de 1h 38 mn et 38 sec, lui permettant d'être classée 5781e sur les 25 179 participants.

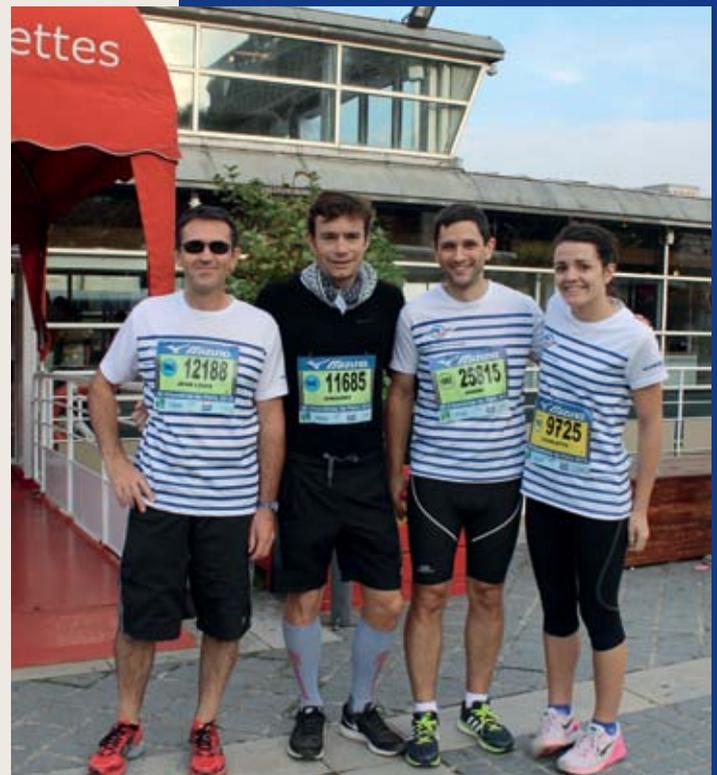
GeofieLD et le service Assurance ont été bien représentés avec 1 h 55 mn 02 s pour **Simon Quentin** et 1 h 58 mn 24 s pour **Grégory Delaissé** qui n'a pas pu réaliser un meilleur temps puisqu'il courait avec un patch anti-douleur pour le dos. Ils ont devancé de peu **Jean-Louis Cadoret**. Le directeur de LD Seaplane a tout de même franchi la ligne d'arrivée en 2 h 05 mn et 46 s, un temps très honorable pour sa toute première course sur cette distance.

## Keen runners

Running has more and more followers among LDA Group crew members and office-based personnel... All have already gone back to training with the intention to beat their own records in 2016.

Seven LDA employees participated on 14th June, 2015 in the 6th edition of the 10km L'Équipe race in the heart of Paris. **Ly Trei** (Cable dept.) had run the race in a record time of 45 min and 22 s. She arrived ahead the other colleagues of the strongly represented I.T. dept. as well as the accounting and PACEMAR Consolidation departments.

In October, four staff members of the Group were on the starting line to run the Paris 20km race under the colors of the France's Maritime Team formed each year by the French Maritime Cluster. Another lady -**Charlotte Augé** from LD Ports & Logistics- arrived before the other colleagues with a very remarkable time and came 5,781th out of 25,179 runners.



## L'équipage philippin de l'ILE DE BRÉHAT à Suresnes !

De passage à Paris pour accomplir des formalités administratives auprès du Consulat allemand, le 1er octobre dernier, l'équipage philippin de l'ILE DE BRÉHAT a fait une brève escale à Suresnes.

Les marins ont ainsi eu le loisir de découvrir le nouveau Siège du Groupe et de rencontrer leurs collègues sédentaires avec lesquels ils ont pu échanger au cours du déjeuner partagé au restaurant inter-entreprises. Une visite unique et rare immortalisée pour l'occasion par le service Communication.



## October 1st - A real first in Suresnes

Whilst in Paris to complete paperwork at the German Consulate, the Filipino crew of ILE DE BRÉHAT made a brief stopover in Suresnes. The sailors had the opportunity to visit the new Headquarters, meet their land-based colleagues and share a lunch with them. A rare and unique visit immortalised by the Communication department.



## Attentats à Paris Un soutien du monde entier

Au lendemain des attentats terroristes qui ont frappé dramatiquement Paris le 13 novembre 2015, des messages de soutien et de sympathie ont afflué des quatre coins de la planète au Siège du Groupe à Suresnes.

Clients, partenaires, courtiers, banquiers ou même simples connaissances professionnelles basés à Monaco, en Italie, en Grèce, aux Pays Bas, aux USA, ou encore en Indonésie ont tenu à partager leur émotion et à manifester leur soutien à notre pays face à ces événements tragiques.

Nous nous associons à l'immense chagrin des familles et tenons à remercier très sincèrement toutes ces marques de solidarité réconfortantes qui dépassent les frontières.

## Paris Attacks: Support from all around the World

After the terror attacks in Paris on 13th November 2015, messages of support and condolences have been pouring into our Suresnes office.

Clients, brokers, bankers and several other business partners from Monaco, Italy, Greece, the Netherlands, the USA and Indonesia have expressed their sincere sympathy and support after the terrible events which hit our country.

We share the grief of the victims' families and convey our heartfelt thanks to all those who showed and sent their warm support across the borders.

# 06. PROFILS / PORTRAITS

## Kenan Jaouen, l'écrivain au pied marin

*Kenan Jaouen - A seafaring writer*

**Kenan Jaouen** vient de publier « Les Querelles d'une Taxe », une nouvelle au confluent de deux de ses passions, la mer et l'Histoire de France. A 25 ans, ce jeune officier chez Louis Dreyfus Armateurs nous fait plonger tête première dans son univers fait de généraux et de batailles navales...

Après le Premier Empire, la forte diminution des effectifs des armées en France et en Grande-Bretagne contraint les anciens soldats des régiments dissous à trouver du travail pour subsister. Certains découvrent les facilités de la contrebande et la population côtière se reconvertit dans ce commerce illégal que tentent d'endiguer les troupes du roi... « Les Querelles d'une taxe\* » dresse les portraits d'un contrebandier commandant de goélette et celui d'un officier de cavalerie chargé de l'appréhender. Pour écrire cette fresque historique, Kenan Jaouen s'est documenté en fréquentant les musées de la Marine de Paris, de Brest et en consultant les récits des marins de l'époque et les mémoires des soldats napoléoniens.

« Sans l'écriture, je serais moins passionné par l'Histoire et sans ce goût pour l'Histoire j'écrirais moins ! », indique ce jeune fêru de la Révolution et du premier Empire. « Un monde nouveau où la jeunesse renversait l'ordre des choses. Napoléon Bonaparte avait seulement 25 ans lorsqu'il a été nommé général », souligne-t-il.

Septième d'une fratrie de neuf garçons, ce lycéen se découvre une passion pour l'écriture au point de remporter le deuxième prix du Concours du Cercle de la Mer de Lorient en 2013. A ce moment-là, il se met à rédiger « Les Querelles d'une taxe » à terre et en mer. A l'ère des ordinateurs, il écrit son ouvrage à main volante estimant que l'inspiration lui vient plus facilement lorsqu'il couche ses idées sur le papier.

Avec un grand père amiral, un père officier de marine et un oncle commandant chez Delmas, Kenan embrasse naturellement une carrière maritime. A 6 ans, il s'émeut en découvrant l'Abeille Flandres, ce remorqueur de haute mer qui brave les tempêtes pour sauver des vies humaines. « J'ai rêvé en découvrant ce navire. J'ai alors fait mes études à l'Ecole Nationale Supérieure Maritime », raconte Kenan qui postule chez Louis Dreyfus Armateurs.

En 2010, il embarque un mois et demi sur le CIUDAD DE CADIZ. « Les rouliers sont passionnants car ils effectuent de nombreuses manœuvres », précise le jeune navigant. Il embarque ensuite sur le JASON, remorqueur hauturier affrété par la Marine Nationale.

## Une carrière maritime au galop

Après avoir réussi son examen d'élève officier permettant d'accéder aux fonctions de troisième mécanicien et de lieutenant, il gagne la Malaisie pour embarquer sur le PIERRE LD. Il navigue ensuite sur le CHALLENGER, l'ALIZÉ et l'OCEANIC PHOENIX. Elève chez LDA depuis 2010, il accède aux fonctions d'officier en février 2014. Actuellement, Kenan a repris le chemin de l'école où il effectue au Havre sa cinquième année jusqu'en juillet prochain. Le soir, après les cours, seul dans sa chambre, il noircit à nouveau des pages avec l'espoir d'éditer une autre nouvelle en juin prochain.

Outre son virus pour l'écriture et la cavalerie napoléonienne, Kenan Jaouen délaisse volontiers la salle des machines pour monter à cheval. En août 2015, il s'est offert son deuxième cheval. Certes, Kenan a grandi mais continue de rêver : un jour, il sera commandant et mènera ses chevaux jusqu'à la haute école... ■



LDA officer **Kenan Jaouen** has just published "Les Querelles d'une Taxe\*", an engrossing novel that brings together his two passions, the sea and French history...

After the Napoleonic Wars, drastic cuts in the British and French armies meant demobilised soldiers were forced to seek work. Some chose smuggling, with whole coastal communities taking up the illegal activity. The fruit of extensive research, "Les Querelles d'une Taxe" tells the story of a smuggler and schooner captain and the cavalry officer sent to arrest him.

"If I didn't write, I wouldn't be as passionate about history and without my passion for history, I wouldn't write as much!" says the First Empire buff. "It was an era in which youth was taking the lead. Bonaparte became a general at only 25," he points out.

Jaouen's discovered his passion for writing at school and he wrote his novel by hand, believing inspiration would come more easily with pen and paper.

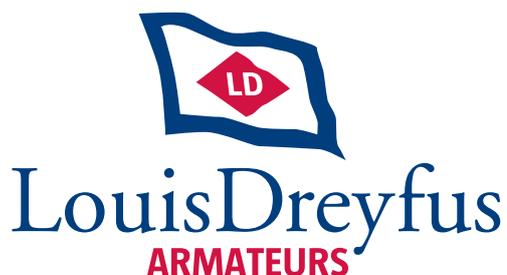
With an Admiral as grandfather, he was destined for the sea. At 6, the sight of a giant sea-going tug made a huge impression on him. He adds, "Ro-ros are fascinating too, they're always manoeuvring."

## A fast-track career

A cadet at LDA in 2010, officer in 2014, he is presently back at school completing his studies. He hopes to publish a second novel next June. Apart from writing and history, he has a passion for horses. His ambition is to be Captain and to enter his horses in dressage events. ■



# DES SOLUTIONS MARITIMES SUR MESURE



LDA met à la disposition de ses clients et partenaires des navires et des solutions industrielles sur mesure.

Une promesse tenue depuis plus d'un siècle grâce à une innovation et une réactivité permanentes, alliées à une expertise reconnue.

Une offre adaptée et variée : transport de vracs, logistique portuaire et transbordement, câbles et travaux sous-marins, recherche sismique, transport de colis lourds et spéciaux, projets industriels.

[www.lda.fr](http://www.lda.fr)